



# news

The German Saturday School Inc.  
185 Gold Street Clifton Hill Vic 3068  
Registered Number A0025886V

## Auf Wiedersehen Maria - Willkommen Jill !

### Gruezi alle mittenand !

Entschuldigen Sie bitte diese Verspaetung! In der letzten Zeit gab es viel zu tun, auch an der Schule meines Sohnes. Und am letzten Wochenende, Queen's Birthday hatte ich endlich die Gelegenheit mir mal Waldheim, Tasmania naeher anzuschauen... Das Wandern um Dove Lake war wunderbar erfrischend. Nun bin ich wieder voller Energie fuer einen vollgepackten Terminkalender UND GSS Newsletter!

Ich bin sicher, Sie fiebern alle den neuesten News entgegen! Bitte lesen Sie auch den etwas verspaetet veroeffentlichten aber sehr interessanten **Principal's Report 2006**. Falls Sie, wie ich neu an der Schule sind, werden Sie ueberrascht sein, wieviele interessante Aktivitaeten mit unserer Samstagsschule verknueft sind. Bitte kopieren Sie auch die wichtigsten Daten von unserem **Terminkalender** in Ihren eigenen !

Unsere **neue Webseite** wird im Juli 07 live gehen! Das **neue Logo** (oben) wird Ihnen schon einen kleinen Vorgeschmack auf den neuen, professionellen und zeitgemaessen Look unserer entstehenden Webseite bereiten ! **Bravo, Claudia Cebin**. Der Newsletter wird in Zukunft auch auf der Webseite zu downloaden sein. Er kann dort dann sogar auch elektronisch "abonniert" oder auch "abbestellt" werden. Wenn Sie uns Ihre E-mail - adresse schon gegeben haben, werden Sie den NL demnaechst elektonisch erhalten. Falls Sie es noch nicht getan haben, fuellen Sie den Coupon auf Seite 3 aus und geben Sie Ihn entweder dem Lehrpersonal oder einem Mitglied des Eltern kommittee's. Auch falls Sie den Fotoauthorisierungs - Coupon noch nicht abgegeben haben: er ist auch nochmal beigefuegt. Sie finden auch im Anhang einen interessanten **Artikel** ueber die Vorteile der Zweisprachigkeit ! Aber wem sage ich das...

Aber das Beste zuletzt: **KINDER AUFGEPASST! Fotowettbewerb vom Goethe Institut!** Mitmachen und schoene Preise gewinnen! Mehr auf der letzten Seite.

Bis die Tage dann... Ihre Barbara Moje

Unsere ausgezeichnete Lehrerin der "acceleration class" **Maria Hohlweg** wird uns am Ende des Term 2 leider verlassen, da ihr Llehrauftrag bei Trinity ihre ganze Energie fordert. Wir danken ihr sehr herzlich fuer ihren Beitrag und wuenschen ihr alles erdenklich Gute und hoffen, sie eines Tages wieder unter unserem Lehrpersonal begruessen zu duerfen. An Maria's Stelle tritt **Jill Reid**, momentane Vizepraesidentin des Elternkommittees. Sie ist hoch qualifizierte Deutschlehrerin (im Hochschulbereich), und hat selbst 2 Kinder, die sie zweisprachig erzogen hat.

Jill wird ihr Amt als Vizepraesidentin niederlegen, bevor sie offiziell in Term 3 Maria's Klasse uebernimmt. Das Elternkommittee freut sich, Jill unter unserem Lehrpersonal begruessen zu duerfen. Sie hat in den letzten Wochen schon angefangen, sich mit Marias Klasse vertraut zu machen, um einen nahtlosen Uebergang zu gewaehrleisten.

**Interessierte Kandidaten fuer das Amt des Vizepraesidenten melden sich bitte beim kommenden Treffen des Elternkommittees am 23. Juni !**

**Engl:** Maria Hohlweg, who has done a fantastic job at launching the acceleration class, unfortunately won't be able to continue after the end of term 2, as she only made a short term commitment to us and her 'day job' teaching commitments are requiring her full attention. At the same time our principal identified a fabulous candidate within our ranks to take over the class. Jill Reid (our current vice-president) is a tremendously qualified German teacher and has had extensive experience teaching German to English speakers. In discussing the situation with Jill at the last committee meeting, the committee were completely convinced that Jill would be a great addition to our teaching ranks and everyone was in agreement that Jill should take over the acceleration class from term 3. You may have noticed Jill sitting in the class last Saturday- Jill will get to know the students over the next few weeks to ensure a smooth transition. (RW) The vacancy of the vice-presidency need will need to be filled by next term. Interested people please attend our committee meeting 23June so we can do the formal nomination/ acceptance.

## Ausflug nach Anakie Fairy Park

**Datum: 18 August 2007**  
**Treffpunkt: Gold Street PS**  
**9.00 am Start – 3 .30 Rueckkehr Gold St**

Alle willkommen! Fuer alle Schueler der GSS wird der Eintritt erstattet. Eintrittspreis fuer nicht an der GSS eingeschriebene Kinder : \$ 5.00 Erwachsene :\$ 10.00. GSS wird einen Bus chartern, aber es waere eine grosse Hilfe, wenn Familien, die alle zusammen teilnehmen moechten, im eigenen Auto fahren koennten. Am Anfang des naechsten Terms werden die Klassenlehrer Listen derjenigen Kinder und Erwachsenen (Helfer), die im Bus mitfahren zusammenstellen. Es ist wichtig, dass alle Namen der Mitfahrenden auf die Liste gesetzt werden, denn der Fahrpreis fuer den Bus haengt von der Mitfahrerzahl ab.

**Engl:** Excursion to Anakie Fairy Park 18 August 2007, meet 9 am at Gold St, finish at 3.30 pm at Gold St. Families and siblings are welcome, however, whole families participating are encouraged to drive in their own car. The entry fee for students will be covered by school, the contribution for bus TBA.. Early next term, lists in classrooms will need to be filled in by parents to indicate preliminary numbers (children and parent helpers) on whether you'll be catching the bus or not.

## Principal's Report 10/03/07

**2006 was a very busy and successful year for our German Saturday School.** It was marked by many special events. The highlight was the **Fußballweltmeisterschaft** which was carried out in many cities of Germany. The final took place in June in Berlin. The children learnt a lot about the cities and the sport. On the 13<sup>th</sup> of May the school visited the "Fotofußballausstellung" at the Goethe Institut, where 40 photos from all over the world were exhibited. The students filled out worksheets, played tipkick, table soccer and watched the film "Das Wunder von Bern" It was a most enjoyable day for students and teachers alike. **A family day**, the German Soccer festival was held on the 21<sup>st</sup> of May at the Alemania Richmond Soccer Club. The German Language Association (Ass. of the German after hour schools) hired a marquee and promoted the schools. In term three the annual **poetry competition** took place. Our students again achieved great results in the regional as well as in the state final. **Alexander in Benjamin Neal** won the first prize in the State Final. Congratulations to all who learned and recited their poems so well.

**The Open Day** was on the agenda on the 9<sup>th</sup> of September. The children sang and performed. The "little ones" sang "Meine Oma fährt im Hühnerstall Motorrad" with great enthusiasm. Parents visited the classrooms to gain an insight of our teaching methods. Some visitors were interested in enrolling their children for 2007.

Our final event was the **Christmas concert** at the Austrian Club. The children were delighted that St. Nikolaus who was sick last year could hand out presents again. He reminded the children to be good, to do their homework and to polish their shoes. The students received their school reports. The annual Christmas concert is an excellent opportunity to witness what our students are able to achieve and at the same time to meet with family and friends.

All teachers regularly participated in **professional development courses** as offered by the Goethe Institut, the German Language Association, DEET and LEMERC to ensure that teachers are well informed about new teaching methods and new materials. To mention the major ones:

- State Community Languages Schools Conference 1<sup>st</sup> of July 2006
- P.D for primary teachers Goethe Institut 18<sup>th</sup> of August 2006
- National Conference of teachers of German 5<sup>th</sup> - 8<sup>th</sup> of October
- Stephanie and I participate in a project from MLATV conducted by project officer Dr. Judy Hajdu. The project "Assessment as and of learning" lasts three years. It introduces methods of students' self assessment and keeping a portfolio.

**Stefan Romaniv**, executive director of the Australian Federation of Ethnic Schools Association offered to talk to the parents' committee and the teachers (5<sup>th</sup> August 06) about the role of the Ass. He clarified the issue of teachers' qualifications at ethnic schools. In the third term two of our popular **teachers resigned**. Michiko Weinmann who taught class 6 and Petra Keckeisen who taught the pre-prep class. They were offered advanced positions. Petra lives and works now in Japan. We were fortunate to engage qualified and experienced staff very soon. Angela Thelen took over Michiko's class and Sheila Wagemann Petra's. We are also very fortunate to call on our permanent **relieving and emergency** teachers, Rita Bergin, and Sigrid Schweiger, two highly qualified and experienced teachers.

This year we introduced a new class, for children who already read and write English but have no or very little knowledge of German. Maria Hohlweg, also highly qualified and experienced, who teaches for years at Trinity Grammar, was kind enough to help us out. The class is very popular, however, new students cannot join that class any more this year.

The lower classes are unable accommodate more students. New students who wish to join have to be put on a **waiting list**. Due to recommendations by the Goethe Institute and promotions on the internet, at the football family day and by word of mouth, we have the highest number of new enrolments (18) for many years. We are conducting 8 classes now.

Cont page 3



# news

The German Saturday School Inc.  
185 Gold Street Clifton Hill Vic 3068  
Registered Number A0025886V

Principal's report continued from p2

### Upcoming events.

- State Conference/ Melbourne: Community Languages. Australia 7 July 2007
- Immigration Museum: German Festival 9 September 2007
- AGTV State Conference in Geelong 16- 18 Nov. 2007

2006 has not only been a successful year for the school but also a rewarding year for me. I have enjoyed my second year in the role as principal and thank my colleagues and the Parents Committee for their ongoing support and their co-operation.

Sigrid Erdt  
Principal Germal Saturday School Melbourne

## Kurznachrichten

Tambourin 3 Lehrbuecher: Die Buecher sind da! Dank amazon.com. ohne grosse Verzoegerung. Bezahlung sobald wie moeglich bitte.

Engl: Tambourin 3 books shipment has arrived. Payment promptly please. Thank You

-----✂-----

## Photo Permission Note

German Saturday School

Children's name/s:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Yes I give permission that photographs depicting my child/ren are to be used by the German Saturday School as the school feels is appropriate.

No, I do not give permission that photographs depicting my child/ren are to be used by the German Saturday School as the school feels is appropriate.

Signed

(Parent / Guardian ) \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

## Important Dates

23-Jun-07	Parents Committee Meeting
30-Jun-07	last day of term
7-Jul-07	Holidays / Ethnic Schools Conference @ RMIT
14-Jul-07	Holidays
21-Jul-07	3rd Term starts; entries to poetry comp close (se
28-Jul-07	Parents Committee Meeting
Mon 30 Jul	Regional Final Poetry Comp
4 Aug	Newsletter no. 4
11-Aug-07	*move PCM to this date to plan excursion??
18-Aug-07	Excursion To Anakie Fairy Park 9 – 4pm
25-Aug-07	*Parents Committee Meeting
25-Aug	State Final Poetry Comp @ Austrian Club; timet I
1-Sep-07	OPEN DAY (TBC); Newsletter no. 5
8-Sep-07	move PCM to this date to plan German Festival?
Sun 9 Sept	German Festival At Immigration Museum; start 1

-----✂-----

## Electronic Newsletter Note

German Saturday School

Children's name/s + Teacher  
(Class)\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Email address (print clearly)

\_\_\_\_\_  
Signed \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_